

## Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:27

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                                               |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | Tak że kto kolwiek jadłby chleb ten lub piłby ten kielich Pana niegodnie winny będzie ciała i krwi Pana             |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | Dlatego kto by jadł chleb i pił z kielicha Pańskiego* niegodnie,** winien*** będzie ciała i krwi Pana. ****1)2)3)4) |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski             | Tak że który jadłby* (ten) chleb lub piłby** (ten) kielich Pana niegodnie, winien będzie ciała i krwi Pana. 5)6)    |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | Tak, że kto- kolwiek jadłby chleb ten lub piłby (ten) kielich Pana niegodnie winny będzie ciała i krwi Pana         |

<sup>1)</sup> <x>500 6:51-56</x>; <x>530 10:16</x>

<sup>2)</sup> niegodnie, ἀναξίως, nie: niegodny, <x>560 2:89</x>; <x>530 11:27</x>L.

<sup>3)</sup> Lub: spadnie na niego wina za zlekceważenie.

<sup>4)</sup> <x>650 10:29</x>; <x>670 1:19</x>

<sup>5)</sup> Lub: "jeść będzie".

<sup>6)</sup> Lub: "pić będzie".